

betrifft:

Sprachlernsoftware bzw. Uebersetzer

alphabetisches Wortverzeichnis und Texte-Verzeichnis in deutsch-englisch und englisch-deutsch  
(englische technische Fremdsprachentexte uebersetzen)

## Anschaffungsvorschag:

**CD-ROM (ISBN 3000421963):**

**Sprachlernsoftware/ Uebersetzungshilfe fuer Betriebsanleitungen +  
technische Produktbeschreibungen:**

**Technik- Texte ueber Such-Maske finden (deutsch-englisch)**

**oder**

**uebersetzte Mechatronik-Inhalte ueber Stichwoerter von A-Z  
aufrufen**

**+**

**Mechatronik-Woerterbuch**

Sie koennen dann wichtige Sätze und Wortverbindungen mit der korrekten Übersetzung aufrufen  
bzw. abspeichern.

### Bei Eingabe: Fertigungsunterlagen

**HILFE**  
zur **MASKE:**  
**TECHNISCHE**  
**TEXTE**

a) bitte **deutsche** oder **englische**  
BEGRIFFE eingeben:  
(zum Beispiel  
Wartung, Inbetriebnahme

**ODER**  
b) Sie koennen  
auch **Text-Teile aus**  
**BEDIENUNGS-**  
**ANLEITUNGEN** in  
diese  
Eingabemaske  
kopieren und  
uebersetzen lassen  
(dabei bitte die letzten  
BUCHSTABEN des Text-  
Teils solange löschen, bis  
TREFFER erscheinen)  
TREFFER-Beispiele:  
- Grafische Darstellung  
- Aufstellung der Anlage  
- Aufstellung einer Maschine  
- Inbetriebnahme der  
Anlage

**MASKE: TECHNISCHE TEXTE**  
**Fertigungsunterlagen**

Aufbereitung aller **Fertigungsunterlagen** (Technik)  
preparation of all processing documents

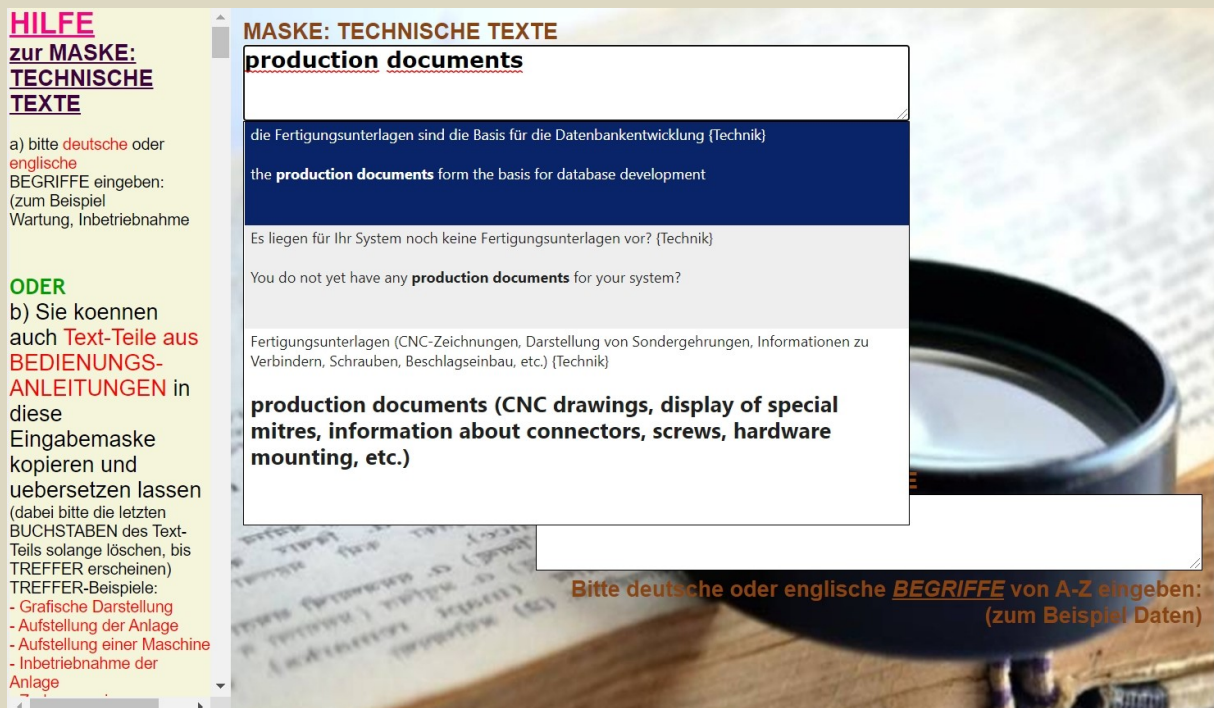
die **Fertigungsunterlagen** sind die Basis für die Datenbankentwicklung (Technik)  
the production documents form the basis for database development

Es liegen für Ihr System noch keine **Fertigungsunterlagen** vor? (Technik)  
You do not yet have any production documents for your system?

**Fertigungsunterlagen** (CNC-Zeichnungen, Darstellung von Sondergehungen, Informationen zu Verbindern, Schrauben, Beschlagseinbau, etc.) (Technik)  
**production documents (CNC drawings, display of special mitres, information about connectors, screws, hardware mounting, etc.)**

**BEGRIFFE** von A-Z eingeben:  
(zum Beispiel Daten)

## Bei Eingabe: production documents



**HILFE**  
zur MASKE:  
**TECHNISCHE**  
**TEXTE**

a) bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben: (zum Beispiel Wartung, Inbetriebnahme)

**ODER**  
b) Sie koennen auch **Text-Teile aus BEDIENUNGS-ANLEITUNGEN** in diese Eingabemaske kopieren und uebersetzen lassen (dabei bitte die letzten BUCHSTABEN des Text-Teils solange löschen, bis TREFFER erscheinen)  
TREFFER-Beispiele:  
- Grafische Darstellung  
- Aufstellung der Anlage  
- Aufstellung einer Maschine  
- Inbetriebnahme der Anlage

**MASKE: TECHNISCHE TEXTE**  
**production documents**

die Fertigungsunterlagen sind die Basis für die Datenbankentwicklung (Technik)  
the **production documents** form the basis for database development

Es liegen für Ihr System noch keine Fertigungsunterlagen vor? (Technik)  
You do not yet have any **production documents** for your system?

Fertigungsunterlagen (CNC-Zeichnungen, Darstellung von Sondergehungen, Informationen zu Verbindern, Schrauben, Beschlagseinbau, etc.) (Technik)  
**production documents (CNC drawings, display of special mitres, information about connectors, screws, hardware mounting, etc.)**

Bitte deutsche oder englische **BEGRIFFE** von A-Z eingeben: (zum Beispiel Daten)

## Beispiele aus dem uebersetzten Inhalt:

- Fertigungsunterlagen (CNC-Zeichnungen, Darstellung von Sondergehungen, Informationen zu Verbindern, Schrauben, Beschlagseinbau, etc.) {Technik}  
production documents (CNC drawings, display of special mitres, information about connectors, screws, hardware mounting, etc.)

- Mechatronische Systeme:

mechatronische Systeme an geänderte Betriebsbedingungen anpassen {Mechatronik}  
Adapt mechatronic systems to altered operational conditions

- Elektrische Betriebsmittel:

Elektrische Betriebsmittel: Die Verwendung elektrischer Betriebsmittel in explosionsgefährdeten Bereichen erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen. {Technik}  
Electrical equipment: The use of electrical equipment in hazardous areas requires special precautions.

- Mechatronische Teilsysteme:

Fehler bei Inbetriebnahme mechatronischer Teilsysteme. {Mechatronik}  
Errors in start up of mechatronic subsystems.

## Anwendung:

- Technische Handbücher (Betriebsanleitung, Wartungs- und Softwarehandbücher)
- Produktbeschreibungen (Product descriptions)
- Online-Hilfen
- Benutzeroberflächen
- Ersatzteilkataloge
- Spezifikationen
- Zulieferdokumentation

- technische Dokumentation  
(technical documentation)  
uebersetzen.

**in english:**

german-english/ english-german Translation of Technical Texts for:

- User Manual
- Operating Manual
- Instruction Manual
- Instruction Material
- Training Material
- Technical Handbook
- Product Description
- Spare Parts List
- Tutorial
- working instruction
- operating procedure

**Solution:**

**product:**

CD-ROM (ISBN: 3000421963)

Translation of Technical Texts (german-english sentence translator)

+

dictionary electrical engineering/ electronics/ robotics/ mechatronics (german-english + english-german)

input mask (explanation): input mask: Type the technical phrase (in german language) / sentence for translation

**to buy:**

ISBN: 3000421963